



Fractures et lacunes :
variations vasculaires,
de l'Antiquité à nos jours,
au Cabinet des médailles.

Louise Détrez

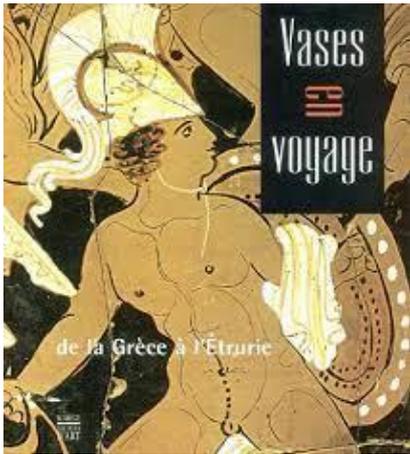
{ BnF

Introduction

1. La destruction des images vasculaires.
 - Vases ou images?
 - « Images mises en pièces » (F. Lissarrague)
 - Vers une histoire de la restauration des vases.
2. Le Cabinet des médailles, bibliothèque et musée.
 - Une collection de vases... dans une bibliothèque.
 - Rénover le plus ancien musée de France.
3. La restauration : cadre déontologique et législatif.

Introduction

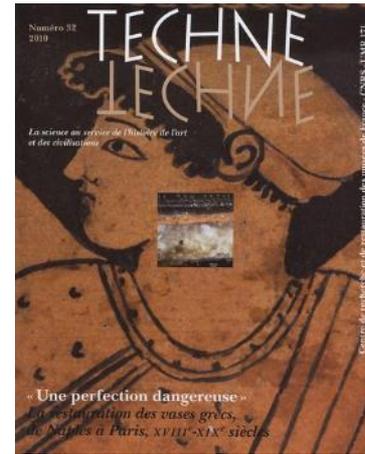
1.3. Vers une histoire de la restauration des vases.



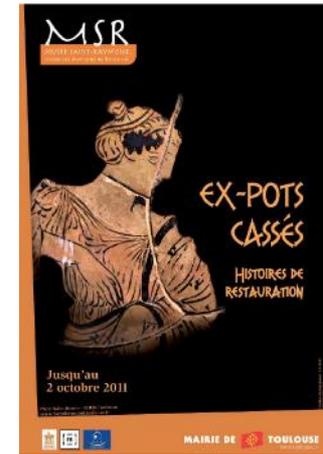
2004



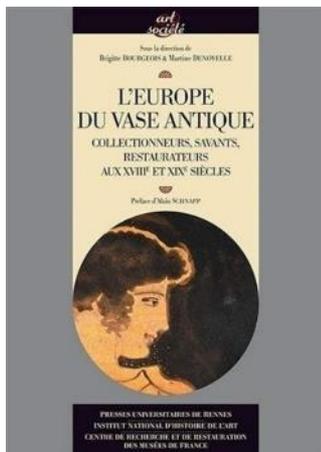
2007



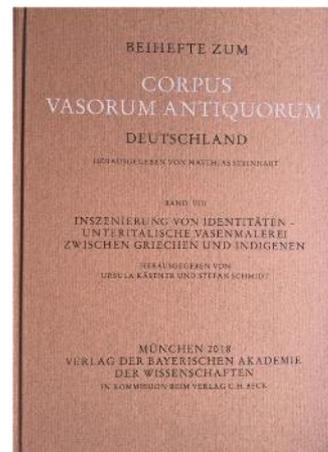
2010



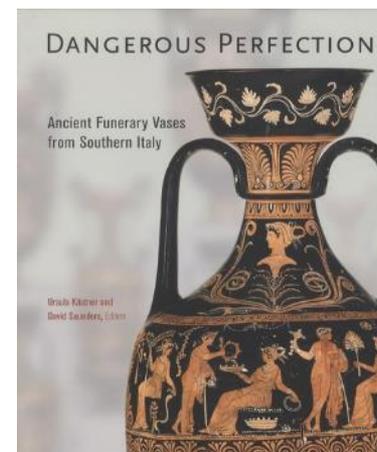
2010



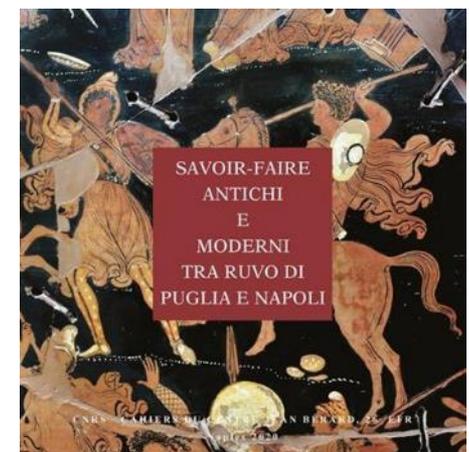
2013



2018



2020



2020

Introduction

2. Le Cabinet des médailles : bibliothèque et musée.



Camée.184



Camée.264



Camée.222



Camée.368



Camée.944



Camée.1

Introduction

2.1. Une collection de vases dans une bibliothèque.



DR189



DR222



DR202



DR576



DR536+



DR372



DR442



DR422

-
- André De Ridder, *Catalogue des vases peints de la Bibliothèque nationale*, Paris, 1901-1902.
 - Cécile Colonna, *De rouge et de noir*, cat. exp. Bibliothèque nationale de France, Paris, 2013.
 - Louise Détrez (dir.), *Terre! Escales mythiques en Méditerranée*, cat. exp. musée d'Histoire de Marseille, Gand, 2020.

Introduction

2.2. Rénover le plus ancien musée de France.

Agence Guicciardini & Magni



Galerie Mazarin



Salon Louis XV

Les espaces rénovés du département des monnaies, médailles et antiques



Introduction

3. La restauration : les cadres déontologique et législatif.

Circulaire n°2007-007 du 26 avril 2007
portant charte de déontologie
des conservateurs du patrimoine.

« Le conservateur doit établir un programme de conservation et de restauration assurant le suivi de toutes les collections dont il a la charge (...). Toute restauration est opérée sous la direction du conservateur par des restaurateurs spécialistes au sens de l'article L.452-1 du Code du patrimoine »



Plan

1. Compléments antiques et anciens comme remèdes à la destruction des images.
2. Aujourd'hui : réparer les images... dans le respect de la déontologie en vigueur.
3. Détruire ou conserver les images exogènes?

Sauf mention contraire, les photographies sont celles des restauratrices

Plan

1. Compléments antiques et anciens comme remèdes à la mutilation des images.

1.1. Dans l'Antiquité : sauver l'image ou raccommoder le pot?

- Agrafes dans le respect ou au mépris du dessin (DR576, 581 et 540).
- Une réparation avant cuisson soignée de l'unité du motif (DR840).

1.2. Au XIX^e siècle : de l'intervention téméraire à l'abstention prudente.

- L'illusion de la complétude : le cas de l'amphore pointue du Peintre d'Achille.
- Le parti archéologique du prince de Canino?
- Les restitutions graphiques du duc de Luynes.

1. Compléments antiques et anciens comme remèdes à la mutilation des images.

1.1. Dans l'Antiquité : sauver l'image ou raccommoder le pot?



BnF, Froehner.1590

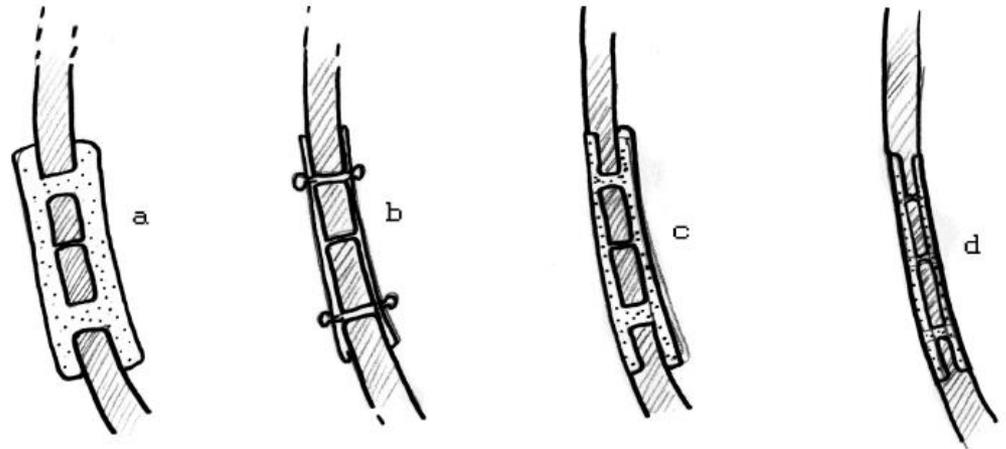


Fig.2 Schematizzazione di quattro tipi di riparazione: a) sutura a lingotto, b) sutura a rivetto, c) sutura alveolare d) sutura alveolare contrapposta.

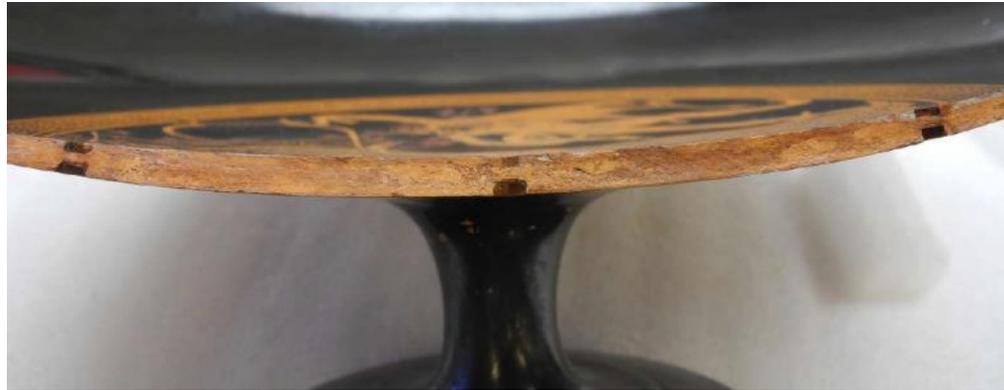
- Renske Dooijes et Olivier Nieuwenhuys, « Ancient Repairs: Techniques and Social Meaning », dans Martin Bentz et Ursula Kästner (dir.), *Konservieren oder Restaurieren*, Munich, p. 15-20.
- Gianpaolo Nadalini, « Restauri antichi su ceramiche greche. Differenziazione dei metodi », *id.*, p.29-34.

1. Compléments antiques et anciens comme remèdes à la mutilation des images.

- ## 1.1. Dans l'Antiquité : sauver l'image ou raccommoder le pot?
- Agraffer dans le respect ou au mépris du dessin?



Attribuée au Peintre de Brygos
Coupe de type B : Dionysos et le thiasos
Athènes 490-480 av. J.-C.
BnF, DR576
Restauratrice : Christine Verwaerde



Attribuée au Peintre de Brygos
Coupe de type B : Dionysos et le thiasse
Athènes 490-480 av. J.-C.
BnF, DR576
Restauratrice : Christine Verwaerde



Attribuée au Peintre de Brygos
Coupe de type B : Dionysos et le thiasos
Athènes 490-480 av. J.-C.
BnF, DR576
Restauratrice : Christine Verwaerde



Attribuée au Peintre de Brygos
Coupe de type B : Dionysos et le thiasos
Athènes 490-480 av. J.-C.
BnF, DR576
Restauratrice : Christine Verwaerde

1. Compléments antiques et anciens comme remèdes à la mutilation des images.

- 1.1. Dans l'Antiquité : sauver l'image ou raccommoder le pot ?
- Une réparation avant cuisson soignée de l'unité du motif.



Attribué au Peintre de Penthésilée
Skyphos

FA : Iris et les satyres ; FB : satyres et ménade
Athènes, vers 460 av. J.-C.

H. 25,3 cm ; D. 30,8 cm ; L. 37,7 cm

Restauratrice : Marie-Christine Nollinger



Photographies sous fluorescence d'ultraviolets, © Anne Chauvet/C2RMF

1. Compléments antiques et anciens comme remèdes à la mutilation des images.

- 1.1. Dans l'Antiquité : sauver l'image ou raccommoder le pot?
- Une réparation avant cuisson soignée de l'unité du motif.



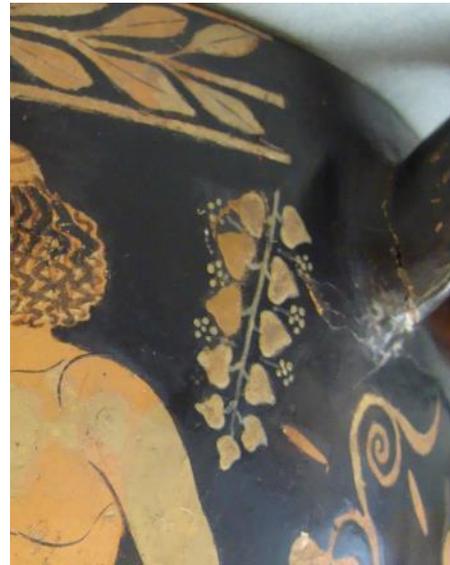
Anses étrangères, fissuration

1. Compléments antiques et anciens comme remèdes à la mutilation des images.

- ## 1.1. Dans l'Antiquité : sauver l'image ou raccommoder le pot?
- Une réparation avant cuisson soignée de l'unité du motif.



Repeints décolorés



1. Compléments antiques et anciens comme remèdes à la mutilation des images.

- 1.1. Dans l'Antiquité : sauver l'image ou raccommoder le pot?
- Une réparation avant cuisson soignée de l'unité du motif.



Frise végétale repeinte, décolorée

1. Compléments antiques et anciens comme remèdes à la mutilation des images.

- 1.1. Dans l'Antiquité : sauver l'image ou raccommoder le pot ?
- Une réparation avant cuisson soignée de l'unité du motif.



Après démontage

1. Compléments antiques et anciens comme remèdes à la mutilation des images.

- ## 1.1. Dans l'Antiquité : sauver l'image ou raccommoder le pot?
- Une réparation avant cuisson soignée de l'unité du motif.



Collage

1. Compléments antiques et anciens comme remèdes à la mutilation des images.

- 1.1. Dans l'Antiquité : sauver l'image ou raccommoder le pot?
- Une réparation avant cuisson soignée de l'unité du motif.



Attribué au Peintre de Penthésilée
Skyphos
Athènes, vers 450 av. J.-C.
H. 23 cm ; D. 23 cm
Boston, MFA

1. Compléments antiques et anciens comme remèdes à la mutilation des images.

- 1.1. Dans l'Antiquité : sauver l'image ou raccommoder le pot?
- Une réparation avant cuisson soignée de l'unité du motif.



Complements détachables.
Moule obtenu sur un modèle en plastiline
Coulage *in situ*

1. Compléments antiques et anciens comme remèdes à la mutilation des images.

- 1.1. Dans l'Antiquité : sauver l'image ou raccommoder le pot?
- Une réparation avant cuisson soignée de l'unité du motif.



Réfections anciennes (anses étrangères et empiècement de terre cuite moderne)
Conservées à part pour documentation

1. Compléments antiques et anciens comme remèdes à la mutilation des images.

- 1.1. Dans l'Antiquité : sauver l'image ou raccommoder le pot?
- Une réparation avant cuisson soignée de l'unité du motif.



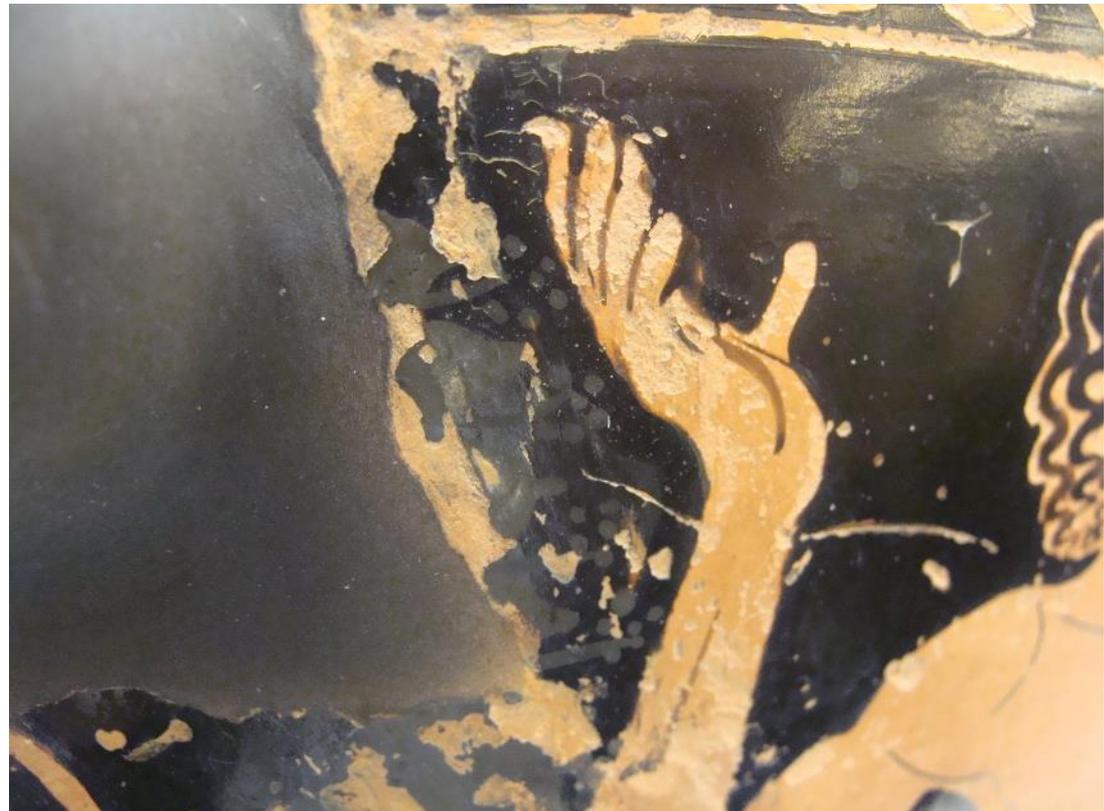
1. Compléments antiques et anciens comme remèdes à la mutilation des images.

- 1.1. Dans l'Antiquité : sauver l'image ou raccommoder le pot?
- Une réparation avant cuisson soignée de l'unité du motif.



1. Compléments antiques et anciens comme remèdes à la mutilation des images.

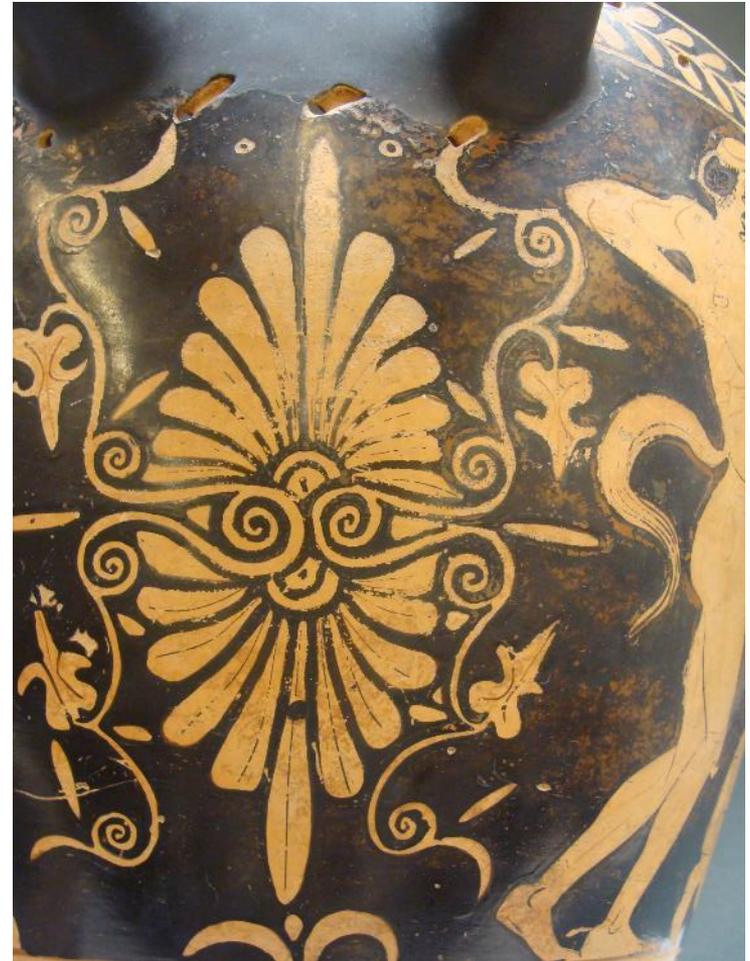
- ## 1.1. Dans l'Antiquité : sauver l'image ou raccommoder le pot?
- Une réparation avant cuisson soignée de l'unité du motif.



Mise en évidence des traces de reprise du peintre
(boursouffure, guirlandes de feuilles de lierre antiques, surpeintes)

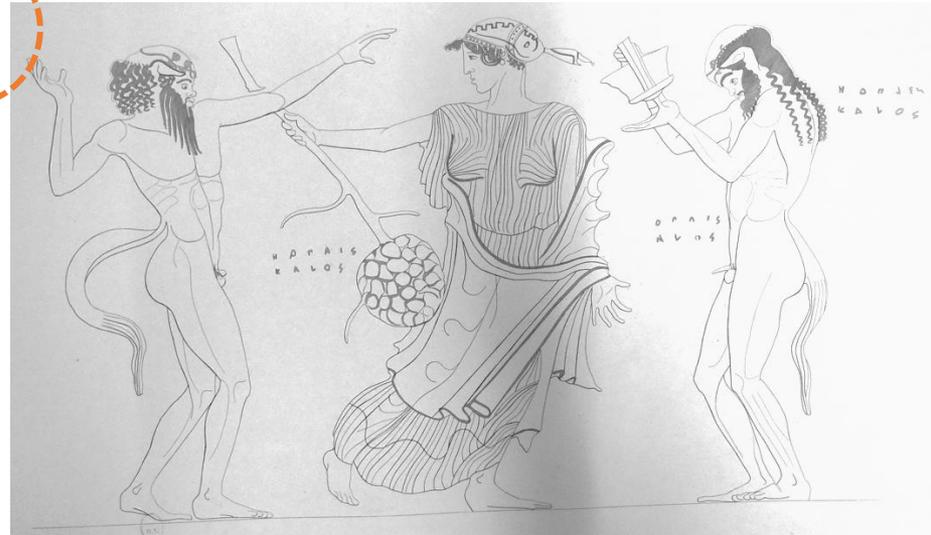
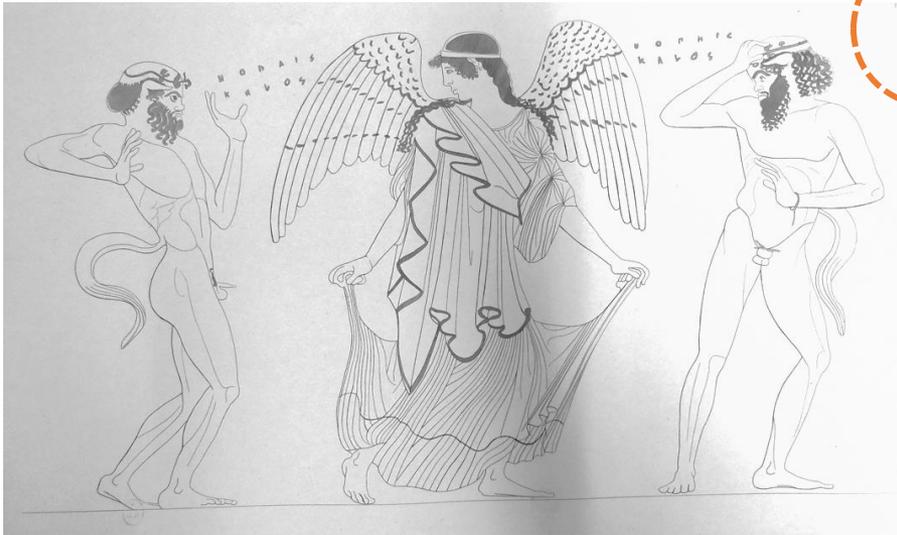
1. Compléments antiques et anciens comme remèdes à la mutilation des images.

- 1.1. Dans l'Antiquité : sauver l'image ou raccommoder le pot ?
- Une réparation avant cuisson soignée de l'unité du motif.



« ronnés de pampre. Près du satyre à droite est une branche de lierre (3) Η Ο ΓΑΙΣ ΚΑΒΟΣ.

(3) Nous n'avons pas fait graver cette branche de lierre, ni celle de l'autre face, parce qu'elles sont couvertes de restaurations qui cachent complètement la peinture antique.



1. Compléments antiques et anciens comme remèdes à la mutilation des images.

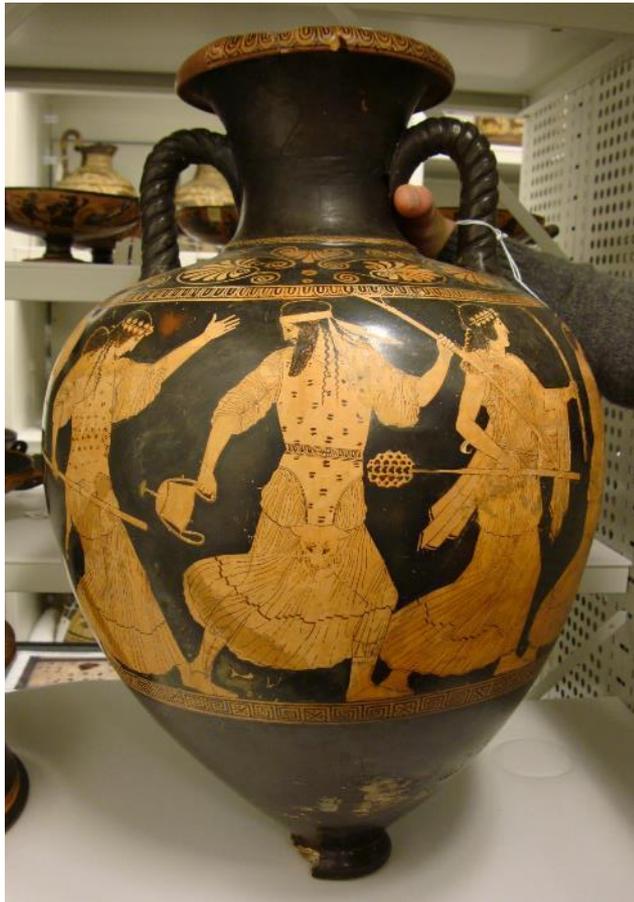
- 1.1. Dans l'Antiquité : sauver l'image ou raccommoder le pot?
- Une réparation avant cuisson soignée de l'unité du motif.



Après restauration

1. Compléments antiques et anciens comme remèdes à la mutilation des images.

- 1.2. Au XIX^e siècle : de l'intervention téméraire à l'abstention prudente.
- L'illusion de la complétude : l'amphore pointue du Peintre d'Achille



Etat en 2018

1. Compléments antiques et anciens comme remèdes à la mutilation des images.

- 1.2. Au XIX^e siècle : de l'intervention téméraire à l'abstention prudente.
- L'illusion de la complétude : l'amphore pointue du Peintre d'Achille



Amphore pointue

Dionysos et le thiasos

Athènes, 450-445 av. J.-C.,

H. 62 cm (67 cm avec support), prov. Vulci

BnF, DR357

© Anne Maigret/C2RMF

1. Compléments antiques et anciens comme remèdes à la mutilation des images.

1.2. Au XIX^e siècle : de l'intervention téméraire à l'abstention prudente.

- L'illusion de la complétude : l'amphore pointue du Peintre d'Achille



Amphore pointue

Dionysos et le thiasos

Athènes, 450-445 av. J.-C.,

H. 62 cm (67 cm avec support), prov. Vulci

BnF, DR357

© Anne Maigret/C2RMF

1. Compléments antiques et anciens comme remèdes à la mutilation des images.

- 1.2. Au XIX^e siècle : de l'intervention téméraire à l'abstention prudente.
- L'illusion de la complétude : l'amphore pointue du Peintre d'Achille.

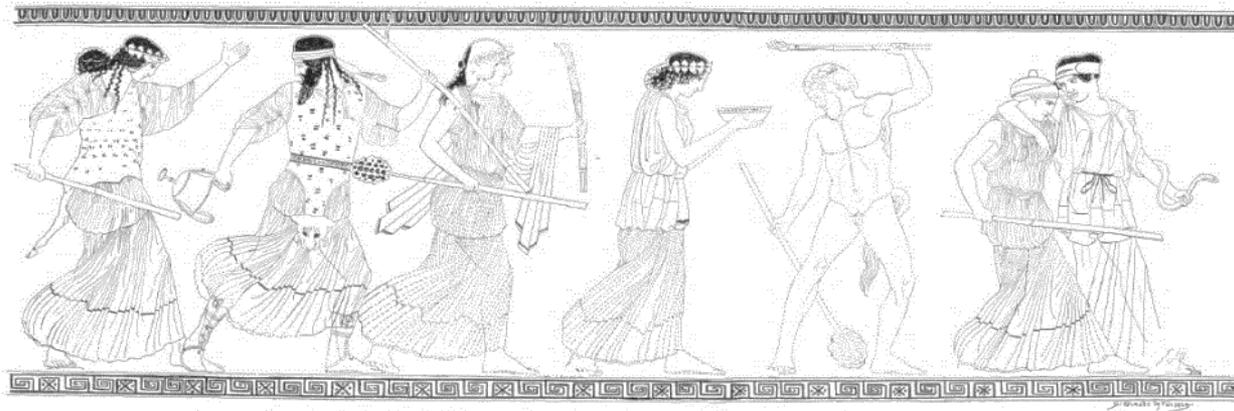
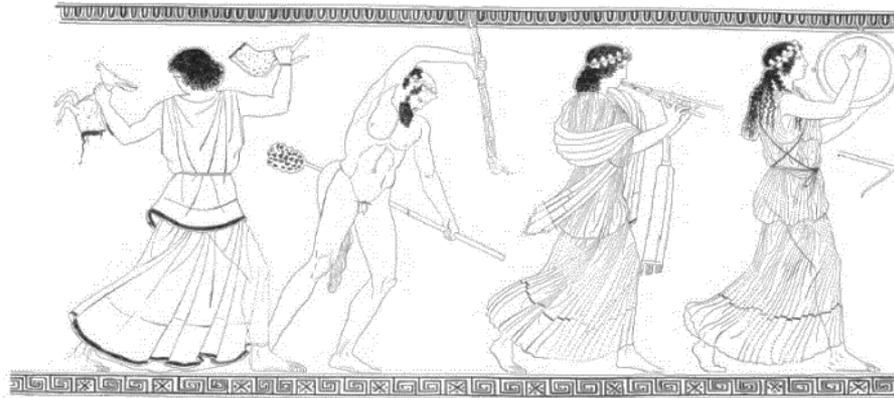
Bullettino dell' Instituto di corrispondenza archeologica, 1847, p. 180.

degli attributi fenomenologici. Non vi sarà forse monumento che possa rendere sì chiara questa verità, quanto la magnifica anfora puntuta, di cui il nostro socio sig. Baseggio ha voluto fregiare questa sala in questa solenne occorrenza. Benchè essa non porga che ovvia e quasi trita

« Jamais aucun monument, peut-être, ne pourra rendre cette vérité si claire que la magnifique amphore pointue dont notre confrère M. Baseggio a voulu faire bénéficier cette salle, en cette occasion solennelle. »

1. Compléments antiques et anciens comme remèdes à la mutilation des images.

- 1.2. Au XIX^e siècle : de l'intervention téméraire à l'abstention prudente.
- L'illusion de la complétude : l'amphore pointue du Peintre d'Achille.



1. Compléments antiques et anciens comme remèdes à la mutilation des images.

- 1.2. Au XIX^e siècle : de l'intervention téméraire à l'abstention prudente.
- L'illusion de la complétude : l'amphore pointue du Peintre d'Achille.

saltire-squares (wrong in the pictures). Most of the numerous restorations are indicated in the French drawing, but it must be added that the face of Dionysos and the top of his head are also repainted.

Let us now look at the ears on the three largest vases. No ears are indicated on 3, because the Maenads either have long hair covering the ears, or have lost their ears through breakage or repaint. In 2, the man's ear on

J.D. Beazley, « The Master of the Achilles Amphora in the Vatican », *JHS* 34, 1914, p. 179-226 : p. 189, 210.

POINTED AMPHORA

2 (2). CAB. MÉD. 357. *Mon. Piot* 7 pll. 2-3 and pp. 14-15, whence (detail) Farmakovski pl. 14, FR. ii, 92, (detail) Pickard-Cambridge *D.F.A.* fig. 203; detail, FR. pl. 77, 1, whence Buschor *G.V.* 194, *JHS.* 34, 192, Pfuhl fig. 523 (=Pfuhl *Mast.* fig. 80), Swindler fig. 330; phs. Gir. 8087-9, whence (A) Richter and Milne fig. 29. Dionysos with maenads and satyrs. Much restored. Handles, mouth, neck are modern.

Beazley ARV², 987.2.



Photograph by Alinari

Fig. 29. Cabinet des médailles 357. H. 24 in. About 450. Original stand; mouth, handles, and most of neck modern.

G.M.A. Richter et M. Milne,
*Shapes and Names of
Athenian Vases*, New York,
1935 : p. 70.

1. Compléments antiques et anciens comme remèdes à la mutilation des images.

1.2. Au XIX^e siècle : de l'intervention téméraire à l'abstention prudente.

- L'illusion de la complétude : l'amphore pointue du Peintre d'Achille.

« Il est sans doute **fâcheux** que **la seule indication des traits conservés**, celle de l'arcade sourcilière, soit due au restaurateur moderne, et nous ne savons si la bande étroite de visage laissée entre les cheveux massés et le contour gauche du visage, était, ou non, restée blanche. »
de sorte que « **nous ignorons somment le problème avait été résolu dans ses détails** »

De Ridder 1900, p. 23.

« **Il n'est plus possible de dire si le dessin moderne se base sur les restes de la peinture antique. Seuls un démontage complet, un nettoyage et un remontage du vase** pourraient fournir des informations dans le cas présent, et l'on ne peut malheureusement pas s'y attendre dans un avenir proche, compte tenu de la situation de la collection. Le "nettoyage" effectué il y a quelques années n'a pas touché aux repeints du XIX^e siècle !»

Brian B. Shefton, "Attisches Meisterwerk und etruskische Kopie", *Wissenschaftliche Zeitschrift der Wilhelm-Pieck-Universität Rostock*, 16, 1967, p. 529-537.

: p. 531, note 10.

« **Malheureusement, le vase est mal reconstitué, et de nombreux personnages sont partiellement restaurés, avec des parties incorrectes**, de sorte que la pose des trois personnages devant Dionysos est incertaine. Un dessin publié en 1900 indique les restaurations, **mais les restaurations sont plus importantes qu'il ne l'indique**, ainsi que d'autres publications ultérieures.

La frontière exacte entre ce qui est réel et ce qui est repeint, comme c'est souvent le cas avec les vases restaurés, **ne pourra pas être déterminée avec exactitude tant qu'un démontage et un nettoyage complet n'est pas entrepris.** »

John Oakley, *The Achilles Painter*, Mayence, 1997 : p. 52.

1. Compléments antiques et anciens
comme remèdes à la mutilation des images.

- 1.2. Au XIX^e siècle : de l'intervention téméraire à l'abstention prudente.
- L'illusion de la complétude : l'amphore pointue du Peintre d'Achille.



Photographies sous fluorescence d'ultraviolets (avant 2013)

© Anne Chauvet/C2RMF

1. Compléments antiques et anciens comme remèdes à la mutilation des images.

- 1.2. Au XIX^e siècle : de l'intervention téméraire à l'abstention prudente.
- L'illusion de la complétude : l'amphore pointue du Peintre d'Achille.



Gauche : avant restauration © Anne Maigret/C2RMF

Milieu et droite : pendant et après restauration © Michel Bourguet/C2RMF

Peintre de Londres F484
Stamnos étrusque
Vulci, vers 425-400 av. J.-C.
Museu Episcopal de Vic
© Joan M. Diaz

1. Compléments antiques et anciens comme remèdes à la mutilation des images.

- 1.2. Au XIX^e siècle : de l'intervention téméraire à l'abstention prudente.
- L'illusion de la complétude : l'amphore pointue du Peintre d'Achille.



Démontage, dépose et conservation des réfections
Fragments : © Michel Bourguet/C2RMF

1. Compléments antiques et anciens comme remèdes à la mutilation des images.

- 1.2. Au XIX^e siècle : de l'intervention téméraire à l'abstention prudente.
- L'illusion de la complétude : l'amphore pointue du Peintre d'Achille.



Détermination du profil à restituer.

1. Compléments antiques et anciens
comme remèdes à la mutilation des images.

1.2. Au XIX^e siècle : de l'intervention téméraire à l'abstention prudente.

- L'illusion de la complétude : l'amphore pointue du Peintre d'Achille



Après restauration © Michel Bourguet/C2RMF

1. Compléments antiques et anciens comme remèdes à la mutilation des images.

- 1.2. Au XIX^e siècle : de l'intervention téméraire à l'abstention prudente.
- L'illusion de la complétude : l'amphore pointue du Peintre d'Achille



Plan

2. Aujourd'hui, réparer les images... dans les limites de la déontologie en vigueur.

1.1. Des réintégrations poussées au service de la lisibilité.

- De la forme (DR846).
- Du décor (DR851, 244).

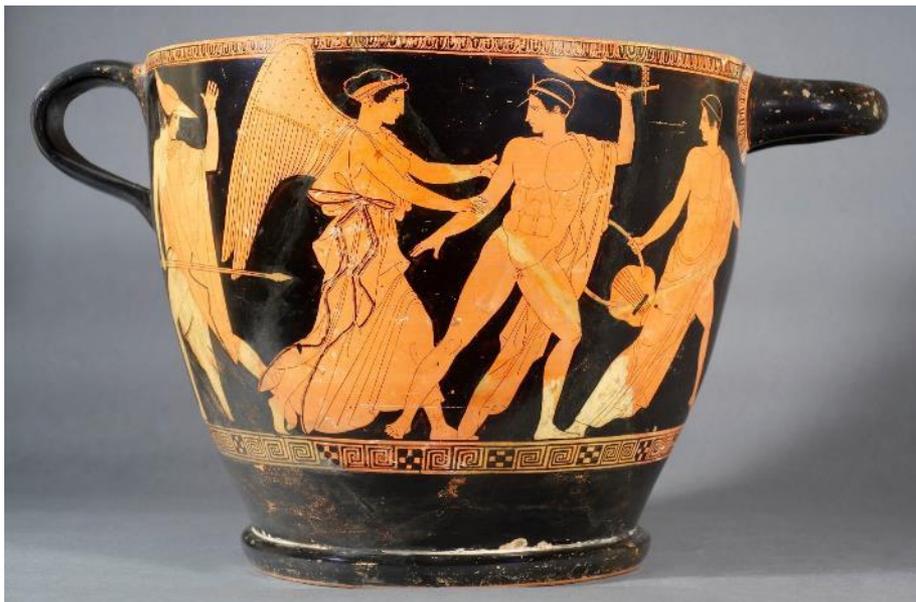
1.2. La prolongation des seules lignes structurantes du décor (DR25, 246-247, 1066).

1.3. Des plages muettes : le choix de l'abstention (DR222).

2. Aujourd'hui, réparer les images... dans les limites de la déontologie en vigueur.

1.1. Des réintégrations poussées au service de la lisibilité.

- De la forme (DR846).



Grand skyphos attribué au Peintre de Pantoxéna

Eos enlève Tithonos

Athènes, 450-440 av. J.-C.

Restauratrice : Marie-Christine Nollinger

2. Aujourd'hui, réparer les images... dans les limites de la déontologie en vigueur.

1.1. Des réintégrations poussées au service de la lisibilité.

- De la forme (DR846).



2. Aujourd'hui, réparer les images... dans les limites de la déontologie en vigueur.

1.1. Des réintégrations poussées au service de la lisibilité.

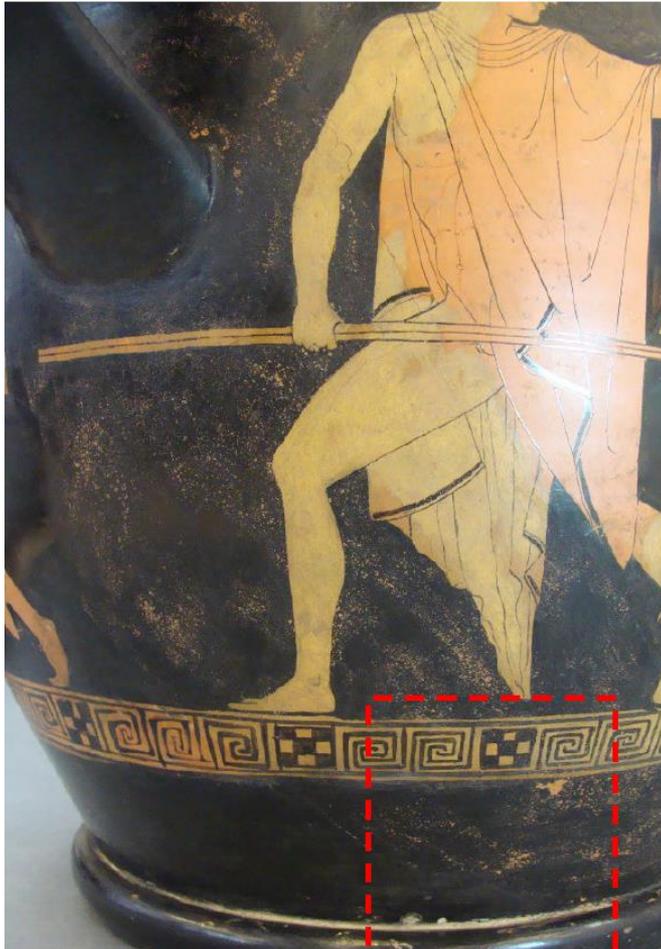
- De la forme (DR846).



2. Aujourd'hui, réparer les images... dans les limites de la déontologie en vigueur.

1.1. Des réintégrations poussées au service de la lisibilité.

- De la forme (DR846).



2. Aujourd'hui, réparer les images... dans les limites de la déontologie en vigueur.

1.1. Des réintégrations poussées au service de la lisibilité.

- De la forme (DR846).



Démontage : détournage

2. Aujourd'hui, réparer les images... dans les limites de la déontologie en vigueur.
 - 1.1. Des réintégrations poussées au service de la lisibilité.
 - De la forme (DR846).



2. Aujourd'hui, réparer les images... dans les limites de la déontologie en vigueur.

1.1. Des réintégrations poussées au service de la lisibilité.

- De la forme (DR846).



Recollage des fragments et étendue de la lacune au niveau de l'anse verticale.
Modelage d'une nouvelle anse



2. Aujourd'hui, réparer les images... dans les limites de la déontologie en vigueur.

1.1. Des réintégrations poussées au service de la lisibilité.

- De la forme (DR846).



2. Aujourd'hui, réparer les images... dans les limites de la déontologie en vigueur.

1.1. Des réintégrations poussées au service de la lisibilité.

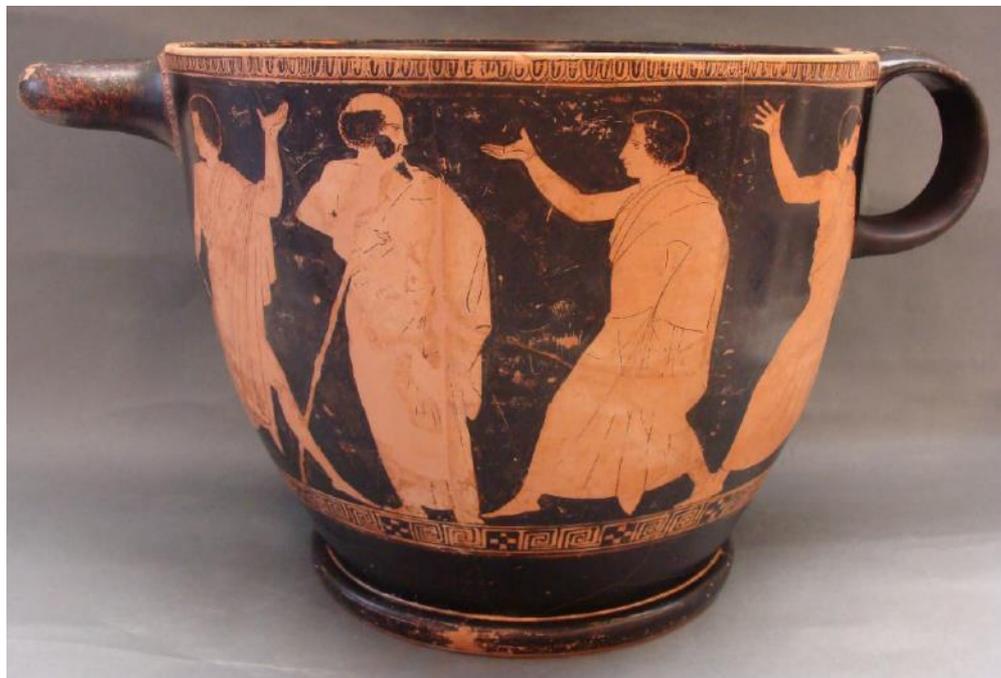
- De la forme (DR846).



2. Aujourd'hui, réparer les images... dans les limites de la déontologie en vigueur.

1.1. Des réintégrations poussées au service de la lisibilité.

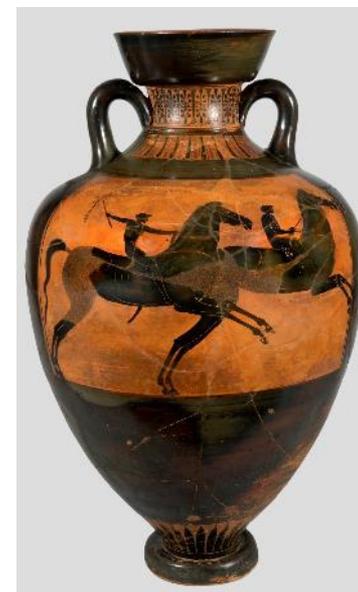
- De la forme (DR846).



2. Aujourd'hui, réparer les images... dans les limites de la déontologie en vigueur.

1.1. Des réintégrations poussées au service de la lisibilité.

- Du décor (DR851, 244).



Attribuée au Peintre de Berlin 1833
Amphore panathénaique
Début du V^e siècle av. J.-C.
H. 67 cm

Restauratrices : Caroline Mottais et Laure Chambert-Loir

Plan

3. Détruire ou conserver les images exogènes ?.

- 1.1. *In situ* : conserver la restauration ancienne pour des motifs patrimoniaux.
 - Parce qu'elle documente une pratique remarquable (dans l'assemblage ; dans la retouche).
 - Parce que ses valeurs patrimoniale et archéologique peuvent cohabiter.
- 1.2. La conservation à part après dépose.

3. Détruire ou conserver les images exogènes ?

1.1. *In situ* : conserver la restauration ancienne pour des motifs patrimoniaux.

- Parce qu'elle documente une pratique remarquable (dans l'assemblage ; dans la retouche).



Coupe attribuée au Peintre d'Euaion
Athènes, vers 460 av. J.-C. H. 12 cm ; D.32,6cm ; L. 42,2 cm
DR817
Restauratrice : Marie-Christine Nollinger

3. Détruire ou conserver les images exogènes ?

1.1. *In situ* : conserver la restauration ancienne pour des motifs patrimoniaux.

- Parce qu'elle documente une pratique remarquable (dans l'assemblage ; dans la retouche).



Guillochage

3. Détruire ou conserver les images exogènes ?

1.1. *In situ* : conserver la restauration ancienne pour des motifs patrimoniaux.

- Parce qu'elle documente une pratique remarquable (dans l'assemblage ; dans la retouche).



3. Détruire ou conserver les images exogènes ?

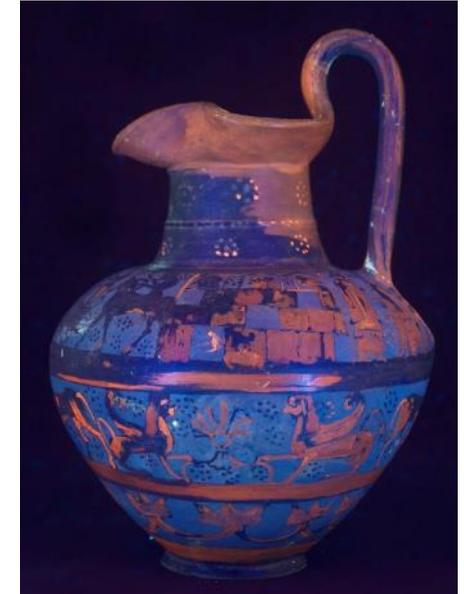
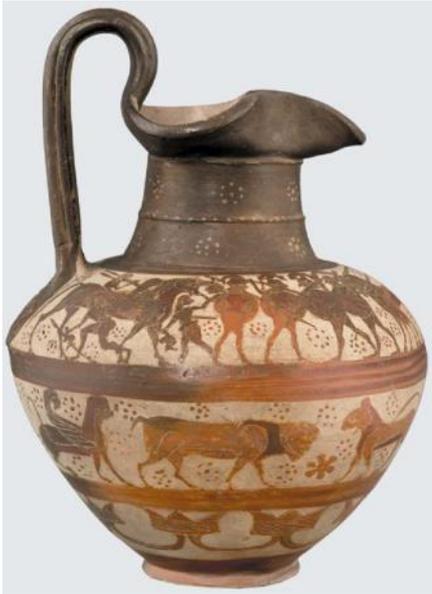
1.1. *In situ* : conserver la restauration ancienne pour des motifs patrimoniaux.

- Parce qu'elle documente une pratique remarquable (dans l'assemblage ; dans la retouche).



1.1. *In situ* : conserver la restauration ancienne pour des motifs patrimoniaux.

- Parce qu'elle documente une pratique remarquable (dans l'assemblage ; dans la retouche).



Oenochoé attribuée au Groupe des Rosettes de points, voire au Cercle du Peintre de la Sphinge barbue Cerveteri, vers 600 av. J.-C.

Restauratrice : Marie-Christine Nollinger. UV, Anne Chauvet (C2RMF)

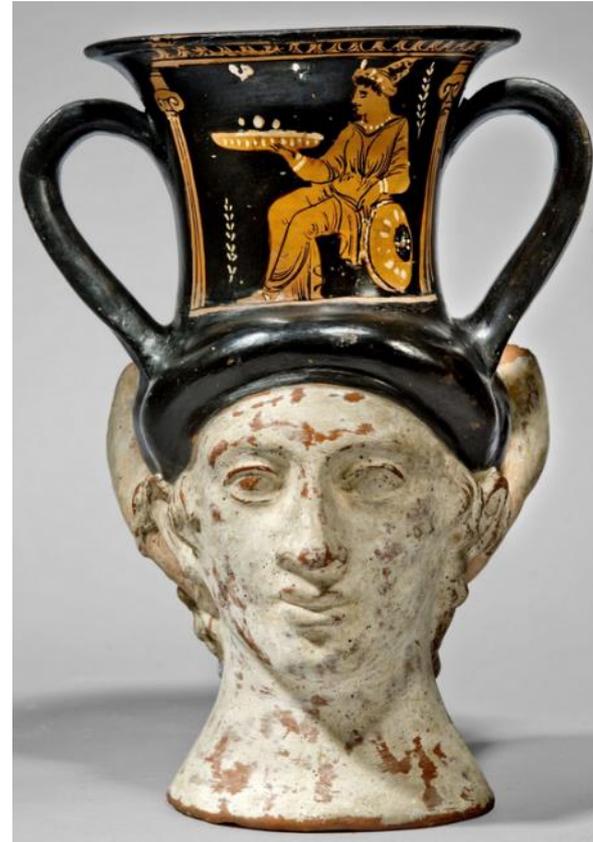
- Marie-Amélie Bernard, *Francesco Depoletti 1779-1854, artiste, marchand et restaurateur de vases antiques*, mémoire de DEA de l'Ecole du Louvre présenté sous la direction de Brigitte Bourgeois, 2006 (non publié)

- Marie-Amélie Bernard, « Francesco Depoletti (1779-1854), artiste et restaurateur de vases antiques à Rome vers 1825-1854 », *Technè* 27-28, 2008, p. 79-84.

- Marie-Amélie Bernard, 2016 (non publié).

1.1. *In situ* : conserver la restauration ancienne pour des motifs patrimoniaux.

- Parce que ses valeurs patrimoniale et archéologique peuvent cohabiter.



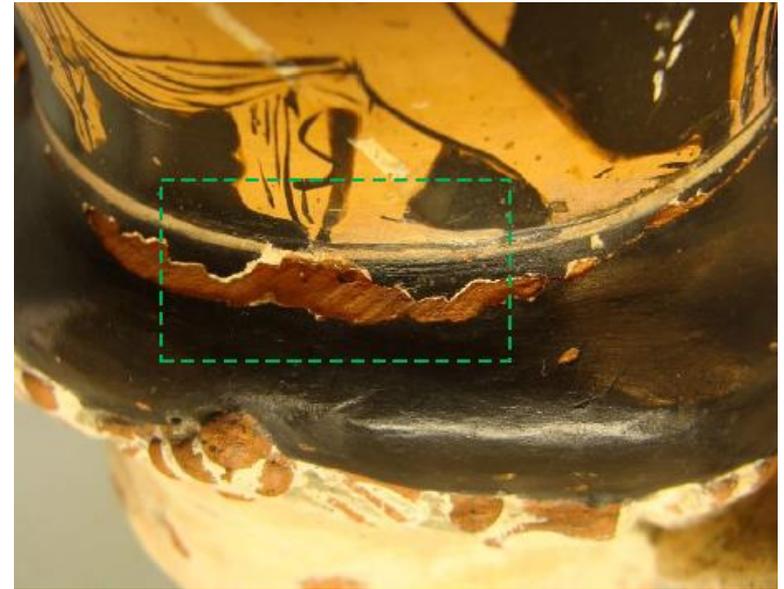
Canthare plastique apulien attribué au Groupe du Pédagogue
Tête de satyre et tête de femme, vers 340-320 av. J.-C.

Restauratrice : Marie-Christine Nollinger

Après restauration

1.1. *In situ* : conserver la restauration ancienne pour des motifs patrimoniaux.

- Parce que ses valeurs patrimoniale et archéologique peuvent cohabiter.



Canthare plastique apulien attribué au Groupe du Pédagogue
Tête de satyre et tête de femme, vers 340-320 av. J.-C.
Restauratrice : Marie-Christine Nollinger
Après restauration

1.1. La conservation à part après dépose.

